

OBISK LJUBLJANSKEGA OKTETA

Ni še tako dolgo odkar sta bila med nami dva narodno zabavna ansambla. Lani ansambel Ottavija Brajka, letos septembra pa Janez Jeršinovec s Planšarji. Kdo bi jih naj tako hitro pozabil.

Pred nekaj tedni smo imeli priliko pozdraviti še ene goste iz domovine. Tokrat člani Ljubljanskega okteta. Ta nas je razveselil in navdušil z zvonečimi in priljubljenimi glasovi. Marsikateremu, ki ni imel prilike slišati glasov teh umetnikov je lahko žal. Njih petje na plošči ali kaseti šele zaživi ko enkrat slišiš njih petje osebno. Šele sedaj je mogoče ceniti ta dar zvonečih glasov in resnično zmogljivost tega okteta.

Ne samo, da so nas fantje navdušili z umetniško in narodno pesmijo, dokazali so nam, da so tudi godci. Po približno eno in pol urnem koncertu petja so nas zabavali s prijetnimi, nam vsem dobro poznanimi melodijami. Na harmoniko je igral nepozabni Tone Pucigar - in to kako! Na gitari sta ga spremljala, kdo drugi kot umetniški vodja okteta sam, Igor Švara in njegov brat Damjan. Ostali člani okteta nikakor niso izostali iz slike. Kar naprej so nač očarovali z njihovim petjem.

Spretnost harmonikarja in njegova dobra volja se je kar hitro prenesla na vse prisotne.

Govorim kvečjemu o zabavi po koncertu pri S.D. Planica v nedeljo 23. oktobra zvečer. Ker je to bil zadnji nastop Ljubljanskega okteta, so se ta večer fantje še posebno sprostiti; takšno razpoloženje vseh prisotnih in na splošno dobra volja, da že dolgo ne tako!

Po naporni turneji so se fantje vrnili domov, upamo s prijetnimi dožitvi med nami v Avstraliji.

Kanal O/28 je prikazal nastop Ljubljanskega okteta v torek 25. oktobra s ponovitvijo v soboto 29. oktobra na programu Line up. Najprej je bila lepo predstavljena Slovenija, sledil je intervju predsednika Slovenske Izseljenske Matice, g. Jančarja; tri pesmi okteta: Slovenec sem, Žabe in Waltzing Matilda, nato pa še intervju umetniškega vodje, gospoda Igorja Švare. Tako je po naših domovih pesem Ljubljanskega okteta še enkrat živo zadonela.

Anica Markič.



Za drugi del programa se je oktet preoblekel v narodne noše:



Ljubljanski oktet pri nastopu v dvorani S.D.M.

Skriti talenti

Nihče si ne bi mislil, da je med nami toliko skrite nadarjenosti. Potrebna so bila leta, da se nam je odkrila.

Kulturni večer, ki ga je pripravilo S.D.M. v soboto 8. oktobra je postavil na glavo trditve, da naši ljudje tukaj ne zmorejo drugega kot organizirati zabave, balinanje in lov ter, da se naša širša publika ne zanima za kulturne prireditve.

Napolnjena dvorana S.D.M., pazljivo polsušanje in navdušeno odobravanje je pač dokaz, da so bili vsi prisotni izredno zadovoljni s celim večerom, z organizacijo in izvedbo programa.

Ves spored je v prijetno šaljivem tonu povezoval g. Stanko Prosenak. Čas med posameznimi točkami programa pa je izpolnjeval Viktor Lampe s harmoniko, katere domače melodije so na nevsihljiv način privlačile pažnjo publike med kratkimi odmori.

Za uvod nam je zapel moški pevski zbor S.D.M. pod vodstvom Branka Sosiča zelo ubrano "Odkod si potnik ti doma". Sledili sta deklamaciji soneta "Vrba". Podali sta ju Ana Mandelj v angleškem prevodu in Jana Lavrič na slo-

venskem besedilu kot ga je napisal France Prešeren.

Od srca smo se potem nasmejali humoreski "Takšna je kot moja žena", v kateri je brhka ga. Neva Roeder brez besed igrala ničemurno soprogo. Njeno mimiko pa je s pesmijo pojasnjeval "soprog" Ljubo Pirnat.

Crtico Ivana Cankarja "Mater je zatajil" je gladko prečital g. Pavle Šraj.

Deklice Brgoč Jana, Hojak Andreja, Smrdel Barbara in Smrdel Veronika so s svojo prisrčnostjo ogrela naša srca, ko so nam nazorno podale deklamacijo pesmi Otona Župančiča "Sneguljčica".

Pesmici "V pomladnem soncu" in "Kadar mimo hišice grem" sta lepo zapeli Arnuš Emilija in Barič Majda.

Moški pevski zbor je končal prvi del sporeda s pesmimi "Tam na vrtu", "Oj, zbogom pa zdrava ostani ter "Vse mine".

Po odmoru je predsednik S.D.M., g. Peter Mandelj podelil novima častnima članoma S.D.M., ge. Dragi Gelt in g. Wernerju Remšniku kositrne kroznike z emblemo S.D.M. in vrezanim priznanjem.

(Nadaljevanje st. 5)



Mešani pevski zbor S.D.M. se je prvokrat predstavil na Kulturnem večeru



Nova folklorna skupina S.D.M. je zaslužno žela navdušeno odobravanje.

CANKARJEV POKAL ZA S.D.M.

Na letošnjih tekmah balinarjev za "Cankarjev pokal", katerega je podarilo društvo iz Geelonga je zmagala ekipa S.D.M. in tako prevzela pokal od "Planice", ki si ga je osvojila v preteklem letu.

ŽELITE NAJETI DRUŠTVENO DVORANO ALI JEDILNICO ?

To vam je na razpolago pri S.D.M. po zmernih cenah celo leto, pa naj si bo to za praznovanje obletnic, rojstnih dnevo, zarok, porok itd.

Ženska sekcija S.D.M. pa vam je pripravljena ob teh prilikah za zmerno odškodnino prevzeti vso skrb pripravljanja in tudi postrežbe in kuhanja.

Za vse informacije v tej zvezi se oglasite pri tajnici S. D. M. Anici Markič, po telefonu na številko 870 9527.

SLOVENCEM V GEELONGU

Ga. Franciška Deželak iz Geelonga je vložila Ministerstvu za Etnične zadeve Viktorije predlog, da bi izvršila raziskavo potreb - gmotnih in duševnih - slovenske skupnosti v Geelongu, s končnim namenom vzpostaviti doma za ostarele.

Minister g. Peter Spyker je odobril denarni znesek v namen te raziskave in ga. Deželak je že pristopila k praktičnemu delu s temi besedami Slovincem v Geelongu:

Dragi Slovenci!

Pred kratkim sem vložila prošnjo Ministerstvu za Etnične zadeve za denar, ki ga Slovensko društvo Geelong potrebuje za znanstveno raziskovanje.

Veseli me objaviti, da nam je ministerstvo na to prošnjo odobrilo 753 Dolarjev.

Kako se bo ta denar uporabljal? Vsem Slovincem hočem jasno povedati, da se bo ta denar uporabljal za znanstveno raziskovanje. Jaz sem odgovorna, da dokazem Ministerstvu rezultate ter probleme naših izseljencev v Geelongu, tako, da bo prišla v poštev pomoč v prihodnosti.

To prevedeno pismo z informacijskimi vprašanji bo poslano vsem družinam v Geelongu. Če poznate kakšno slovensko družino ali samsko osebo, ki nima stika z našima dvema kluboma v Geelongu, mi prosim to sporočite na telefon 789 125.

Dve vdovi bosta zaproseni, da obiščeta družine na njih domovih ter zbereta vprašanja kot na primer: Ako so problemi z otroci, ali je pomankanje sredstev za odplačevanje dolgov ali je potreben tolmač itd.

PREDSEDNIK ISM V MELBOURNU

Obisku Ljubljanskega okteta v Avstraliji se je pridružil tudi letos izvoljeni predsednik Slovenske Izseljenske Matice Matjaž Jančar in uporabil to priliko, da se je sestal s čim večjim številom tukajšnjih rojakov.

Tudi "Vestnik" je imel dolg razgovor s tem dinamičnim funkcionarjem, ki se je kot izgleda z vso energijo vrgel na delo povezave izseljencev z matično domovino.

G. Jančar, ki kaže topel in iskren način občevanja ima interesantne pa tudi trdno ustaljene poglede na probleme izseljenih Slovencev je več let odslužil v jugoslovanski konzularni službi a njegov sedanj položaj je tudi precej vpliven. Je namreč svetovalec za mednarodne odnose pri Izvršnem svetu (vladi) republike Slovenije.

Kljub temu, da povdarja svojo pripadnost komunistični stranki in ideologiji pa se trudi napraviti vtis, da je pri delu SIM primarnega značaja ohranitev zavesti slovenskega pokoljenja pri rojakih izven meja stare domovine.

Ker nam niti prostor, niti čas sedaj ne dopuščata, bomo objavili izvlečke iz zanimivega razgovora s tem vplivnim in prekaljenim in energičnim funkcionarjem v prihodnji številki.



Ljubljanski oktet je s svojimi nastopi pri slovenskih društvih v Avstraliji prinesel nekaj več kot večina dosedanjih gostovanj iz matične domovine.

Medtem ko so nam, z izjemo Slovenskega okteta, največ prinašali plesno glasbo v alpskem slogu z slovenskim besedilom in predvsem nudili zabavo je Ljubljanski oktet s svojim umetniškim izvajanjem bil na mnogo višji umetniški stopnji.

Navzlic temu, da je v drugem delu svojih programov nastopal kot improviziran, a odličen plesni ansambel, je prvi del - narodna in umetna pesem - nudil našim ljudem to kar jim je iz stare domovine najbolj potrebno: slovenske kulturne dosežke, prikazane na taki višini, katere mi tukaj radi svojih nedostatkov ne moremo doseči.

Ansamble, ki nam igrajo za ples imamo tukaj svoje. Čeprav ne dosegajo onih najboljših iz domovine, so vendar dovolj dobri za naše plesne in zabave.

Nimamo pa tukaj sposobnih moči, ki bi slovensko kulturno-umetniško ustvarjanje pokazale na taki stopnji, ki bi lahko dala stimulacijo, smernice in podučeni

primer pa tudi uspešno nastopala in nas predstavljala pred tujo javnostjo.

Z drugo besedo: Imamo sedaj svoje pevske zборе, katerim je nastop okteta gotovo služil v pomoč pri nadaljnjem vežbanju; imamo na primer slikarje, katerim bi slike umetnikov iz domovine lahko bile vzor in napotilo za bodoče izpopolnjevanje.

Istočasno pa moramo misliti tudi na naše tukaj rojene generacije, katerim bi uspešno prikazovanje slovenskih kulturnih dosežkov vzbujalo ponos na rod iz katerega izhajajo ter jih s tem ojunačilo, da se tudi sami vključijo v slovensko in nadaljujejo slovensko kulturno delo.

Obisk Ljubljanskega okteta je bil pravi korak v tej smeri. Obžalujemo pa lahko to, da nismo izrabili njegovo turnejo za to, da pokažemo lepoto umetniško izvedene slovenske pesmi tudi široki javnosti Avstralije. Razen v Canberri in z nastopom na večeru "Eurofurniture" je bila ta prilika zanemarjena.

Kako veliko smo v tem izgubili nam pokaže ocenitev okteta, katero je objavil v dnevniku "Canberra Times" dne 18. oktobra glasbeni kritik W.L. Hoffman:

Music

By W.L. Hoffmann

EXCELLENT RECITAL BY LJUBLJANSKI OCTET

The mail voice choir, once so popular in this country is now rarely encountered; but in Europe where it has a tradition going back centuries, it has maintained its popularity as an important example of community music.

On Sunday afternoon there was the opportunity to hear a very fine male voice group from Europe when the Ljubljanski Vocal Octet from Slovenia in Yugoslavia gave a concert in St. John Church, Reid. Unfortunately, I seemed to be the only non-Slovenian present, which meant only a small audience to hear this excellent concert.

The Slavic male voice has long been noted for its particular quality and power, and this was immediately apparent with the Ljubljanski Octet, especially in the vocal resonance of the baritones and bases. And the intimate and Sympathetic acoustic of St. John's was very suited to this kind of performance.

The first half of the program introduced a wide range of serious pieces, opening very appropriately with the quiet beauty of Gallus's "Quam pulchra es, amica mea". There were examples by Schubert, Schumann, Mendelssohn and Tchaikovsky, with especially fine performances of "In Stiller Nacht" by

Brahms, and of the rather unusual 'Ohlas narodnih pisni' of Leos Janacek, the Czech composer.

The second half was principally made up of part-songs by Slovenian composers, all previously unknown to me, but all quite delightful and sung with great spirit and character, and with an unanimity of ensemble which seemed so easy and spontaneous but was evidence of fine musicianship. There were descriptive songs like Hajdrih's 'Adriatic Sea' and there was the introspective beauty of Foerster's 'Evening Prayer'. There were also novelty songs such as Masak's 'Mlatiči' which was a kind of vocal polka, and there were comic songs such as Vodopivec's 'Zabe' (Frogs) with its descriptive vocalisation and Simoniti's 'Dva mozicka' (Two little men).

They even concluded with an unusually distinctive arrangement of 'Waltzing Matilda', which I felt must have been sung just for me.

Everything was sung with such spirit and elan, and with such assured musicianship, that this concert by the Ljubljanski Octet was an unusually engaging and rewarding way to spend a pleasant Sunday afternoon.



VAŠA DOMAČA TURISTIČNA AGENCIJA DONVALE TRAVEL

1042/1044 DONCASTER ROAD,
EAST DONCASTER, VIC. 3109
TEL.: 842 5666 (ALL HOURS)

Obiščite našo pisarno ki ima lastni prostor za parkiranje. Po želji pridemo tudi na vaš dom. Z nasveti pri načrtovanju in pri urejevanju Vašega potovanja po Avstraliji ali preko morja (pri nabavi potnih listov, viz...) Vam je na uslugo:

Private car park available. We also come to your home if you desire. Regarding any aspect of your travel requirements: Overseas, Interstate, Cruises, Hotels (Passports, Passport photos, Visas, all travel documents etc...) Contact:

Eric Ivan GREGORICH

DONVALE TRAVEL SERVICE
1042/1044 DONCASTER ROAD,
EAST DONCASTER, VIC. 3109
TEL.: 842 5666 (ALL HOURS)

Ime GREGORICH je med viktorijskimi rojaki že od leta 1952 dobro poznano in na uslugo vsem, ki se odpravljajo na potovanje

USPEŠNA TURNEJA V VIKTORIJI

Ljubljanski oktet je po uspešnih koncertih pri društvu "Triglav", Slovenski cerkveni dvorani v Meerylands v Sydneyu ter potem v Slovenskem domu v Canberri prispel v sredo, 19. oktobra v Melbourne.

Po veseli večerji, ki je bila kompliment lastnika restavracije "Vlado" v Richmondu, so si fantje zaslužili potreben počitek, kajti zaporedne naslednje štiri dni so jih čakali koncerti pri Slovenskih društvih v Melbourneu in Geelongu.

Ker je četrtek pač delavni dan, koncert v dvorani društva v Geelongu pač ni bil tako obiskan kot bi bilo pričakovati. Mnogi Geelongčani so se raje pripeljali na week-end v bližnji Melbourne.

V petek 21. oktobra pa je oktet nastopil v nabito polni dvorani S.D.M. na Elthamu.

Nastopajoče je predstavil in program uvedel g. Stanko Prosenak. Naša ljudska pesnica ga. Marcela Bole je tudi tokrat deklamirala v pozdrav svojo pesem. Kot predstavnica naših najmlajših pa je nastopila prikupna Veronika Smrdelj.

Predsednik S.D.M. g. Peter Mandelj je nato v imenu S.D.M. pozdravil predsednika S.I.M. g. Matjaža Jančarja, umetniškega vodjo g. Igorja Švara predsednika okteta g. Borisa Bobeka ter vse pevce. Posebej se je omenil tudi zasluge g. Matjaža Voduške, direktorja tvrdke Eurofurniture/Slovenijales, pri organizaciji turneje. V spomin na obisk je izročil g. Jančarju in g. Švari članske značke S.D.M.

Odgovoril je s toplimi besedami gospod Jančar in med drugim dejal, da je videl malo slovenskih društev v zdomstvu, ki so si tako lepo uredila svoje domovanje kakor S.D.M.. Čestital je k uspehu in zagotovil, da mu bo v ponos nositi značko S.D.M.

Par besed v zahvalo je spregovoril tudi g. Igor Švara, nato pa se je pričel spored petja, katerega je sproti napovedovala ga. Helena Van de Laak.

Oktet je v prvi polovici programa nastopil v večernih oblekah in pel umetne in umetniško prirejene večinoma še tudi ponarodele pesmi. Kot vsak nastop so tudi tega pričeli z Ipravčevo "Slovenec sem". Nadaljevali so z Matjaževo "Oj, Triglav moj dom", Gustava Vipavca "Domovini", Antona Fosterja balado "Spaki", Petra Jereba "O kresu", Rada Simonitija "Pogovor dveh mož" ter "Očka so mi rekli" od Danila Švare.

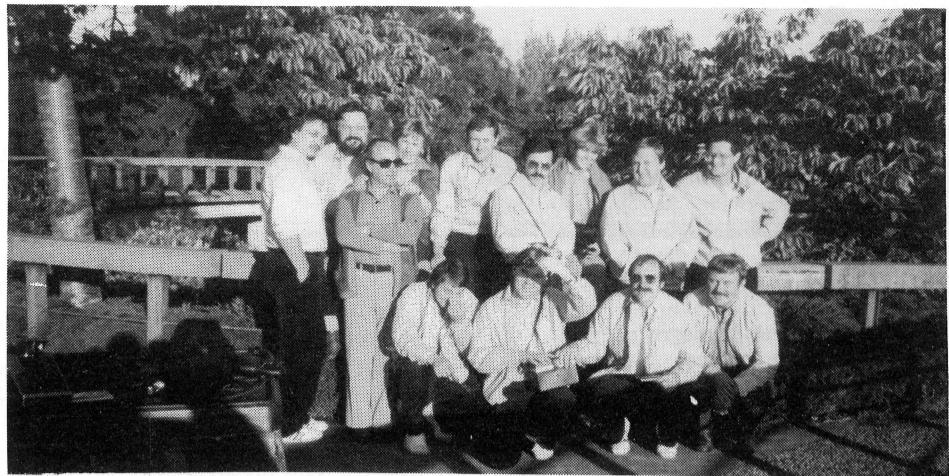
Za drugi del koncerta so se fantje preoblekli v narodne noše in zapeli potem povečini prirejene narodne iz raznih predelov Slovenije, kot: "Slovenec Slovenca vabi", "Smrt Martinka Kebra", "Mojcej", "O lej mamka vi", "Teče mi vodica", "Vsi so prihajali", "Moj očka ima...", "Pleničke je prala", "Mlatiči" in "Žabe". Ob koncu pa so želi še posebno odobravanje za "Waltzing Matilda".

Po formalnem koncertu so se fantje spremenili v "Ljubljanski plesni trio" in s pomočjo vokalistov poskrbeli, da se je večer zaključil ob veselem rajanju.

V soboto, 22. oktobra zvečer so imeli zelo uspešen nastop v dvorani društva "Jadran" v Keilorju a v nedeljo popoldne pa spet ob veliki udeležbi na "Planici" v Springvale.

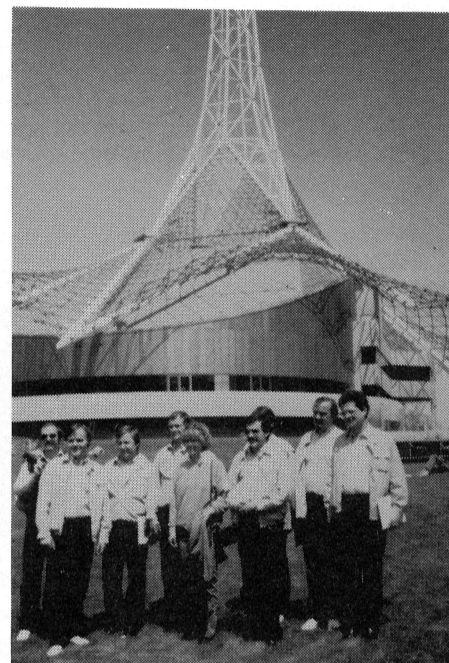
Ljubljanski oktet je ob teh prilikah povsod nastopil z istim programom.

Povsod so bili sprejeti z veliko gostoljubnostjo, povsod so znali pričarati s svojim brezhibnim petjem mnogo veselja in zadovoljstva in od povsod – vsaj tako izgleda – so odnesli s seboj v domovino najlepše vtise.



Kjerkoli je bila pač prilika so jo 'oktetovci' uporabili in se fotografirali za spomin na lepo turnejo. Tu jih vidimo na Mt. Dandenong z 'vodiči' iz S.D.M.

ZAPELI TUDI V ART CENTRU



V parku pred novim gledališkim kompleksom Art Centra Viktorije.

V ponedeljek 24. oktobra je pripadlo S.D.M., da prevzame skrb za člane Ljubljanskega okteta, medtem, ko sta na njih gledala v torek "Planica" in v sredo "Jadran".

"Planičarji" so jih odpeljali v lepo okolico Healsvillia ter jih seznanili tam z avstralsko fauno in floro, "Jadranaši" pa so jim v sredo razkazovali našo morskobalo.

"Hribovci" s S.D.M. pa so jih v ponedeljek najprej odpeljali v Victorian Art Centre, kjer jim je poseben vodič podrobno razkazal novo koncertno dvorano. Preizkusili so tudi akustiko dvorane s tem, da so zapeli na odru. Slovenska pesem je tako prvič zadonela v tej ogromni dvorani in žela spontan aplavz števila turističnih skupin, ki so si ob tem času ogledovale ta ponos Melbournea.

Vodji okteta g. Igorju Švari je bila dvorana sicer že znana saj je imel v soboto 22. oktobra dopoldne priliko pristopovati generalni vaji Melbourneškega simfoničnega orkestra in se je ob isti priliki tudi seznanil z dirigentom Ajmone-Marsanom, ki je bil tukaj na gostovanju iz ZDA. To mu je bilo delno omogočeno s posredovanjem ge. Marie Žerdoner, ki je članica tega orkestra.

Oktet si je v ponedeljek dopoldne ogledal tudi koncertni oder na prostem, Myer's Music Bowl v Alexandra gardens.

Po ukusnem kosilu, katerega so jim pripravile kuharice v Slovenskem cerkvenem središču v Kew ter po ogledu verske sv. Cirila in Metoda in Baragove knjižnice pa so jih odpeljali na hribovje Dandenongs, kjer so najprej videli zanimivo Ricketts Gallery – v območju naravnega gozda postavljene skulpture iz mitologije aboriginov – nato pa so po razgledu, ki se jim je nudil z vrha Mt. Dandenong krenili na Eltham, kjer jim je S.D.M. priredilo večerjo.

POHIŠTVO IZ NAŠIH GOZDOV

Slovenija je prekrasna pokrajina na severozahodnem delu Jugoslavije. Tam najdemo bistro reke in jezera, snežne vrhove, sinje morje, sončna polja, številno gričevje obraslo z vinogradi ter gore pokrite z bogatimi gozdovi. In iz lesa teh gozdov izdelujejo prvovrstno pohištvo, katerega vam Slovenijales nudi tukaj v Avstraliji preko svoje tvrdke Eurofurniture."

Tako nekako je nagovoril direktor podjetja Eurofurniture g. Matjaž Vodušek prisotne na sprejemu, ki ga je pripravil za zastopnike raznih trgovskih podjetij, predstavnike vlade Viktorije ter člane Ljubljanskega okteta.

Ta sprejem se je vršil v sredo 26. oktobra v novozgrajenem World Trades Centru Melbourne. Udeležencev je bilo kakih dve sto. Med njimi je bil tudi predsednik Victorian Ethnic Commission predsednik Victorian Ethnic Affairs Commission g. Gary Sheppard, generalni konzul SFRJ g. Luka Novak s soprogo, konzul Toni Boneta s soprogo, predsednica STAV-a ga. Aleksandra Ceferin, vsi predsedniki Slovenskih društev iz Melbourne ter zastopniki Etničnega radia.

G. Vodušek je predstavil zbranim eksekutivne uslužbenke svoje tvrdke, nato pa še Ljubljanski oktet, ki je zapel nato nekaj pesmi – slovenskih, pa tudi par iz njih tujega in cerkvenega repertoarja. Posebno odobravanje je žela "Waltzing Matilda" v priredbi g. Igorja Švare.

Povabljenim je bila na razpolago tudi odlična zakuska ter raznolike pijače, uvožene iz Jugoslavije.

Na levi: Anica Markič, Tone Anžlovar in Damjan Švara so kot pritlikavci ob veliki stolici Slovenijales-a.

Na desni: Matjaž Vodušek, direktor Eurofurniture govori na sprejemu za Ljubljanski oktet v Melbourne Trades Centru.

DOBRODOŠEL LJUBLJANSKI OKTET

Pozdravljeni pevci iz domovine, od tam so naše korenine. Prišli ste iz lepe Ljubljane, kjer si mladina bistri glave.

Z veseljem vas bomo poslušali, ko boste nekaj novega pokazali. Kot papige vas bomo posneli, na odru mogoče sami zapeli.

Med nami vaša pesem naj doni, prav vse Slovence razveseli. Naj lepo Avstralsko sonce sije, prav do zadnje melodije.

Kadar letalo vas domov pripelje, pozdravite vse, so naše želje. Povejte vsem doma, da lepa je tudi Avstralija.

Slovenec tu prepeva, se veseli, domotožja več ga ni. Živeli pevci iz domovine, živeli Slovenci vsi!

Marcela Bole.

Pozdravljeni pevci, Ljubljanski oktet! Dobrodošli v Avstraliji, tu v daljni svet!

Preko gore in preko vode s pesmijo k nam hitite, s pozdravi od domačih nam spomine stare obudite. Deželico rojstno ste v pesem domačo zavili in tu jo kot slavčki – svojim rojakom podarili.

Kjerkoli vas pot po Avstraliji vodi, v spominih na dom – rojak še vedno tu hodi. Slovenec še danes po svoje prepeva, iz novega roda pesem slovenska že tu odmeva.

Za pesem domačo – hvala, iz srca vam kličemo, na poti nazaj v domovino – srečno – vsi voščimo. Tam našim domačim oddajte pozdrave v besedi in duhu, a pesem slovenska bo v svetu ostala rojaku v spomin.

Ivan Lapuh.



DEVET FANTOV – ENA DEKLICA

Po veseli večerji s člani in odborniki S.D.M. in ko je Ljubljanski oktet še en kozarček na domu predsednika Petra Mandelja je telefon iz Ljubljane sporočil:

Družina Toneta Anžlovarja – prvega tenorista – se je povečala še za enega člana.

24. oktobra popoldne se je rodil 3 in pol kg težak fantič, kateremu bo ime Domen.

Veselje, ki je objelo ne samo srečnega očka, nego vse člane okteta se je spontano prelilo v pesem: "Slovenec sem!"

S tem novorojenčkom imajo vsi člani okteta skupaj 9 fantkov in eno punčko.



kaj, kje, kdo?



Martin Adamič in njegova soproga sta postala dedek in babica. Nekako težko je zapopasti to novico, saj oba izgledata še tako mladostno odkar sta na 'dieti'. A stvarnost je ta, da se je sinu Kevinu in soprogi Suzi rodil sinček, kateremu bodo dali ime Mihael.



V soboto 12. novembra je stopila pred oltar v slovenski cerkvi v Kew gospodična Danica Majcen s svojim izvoljencem Johnom Horvat. Danica je bila leta 1979 v Elthamu proglašena za Kraljico Dobrodelnosti.



Družino Slavec je zadela tragična nesreča. V karambolu s cestno železnico se je v četrtek 10. novembra 1983 smrtno ponesrečil 16 letni sin Peter.

Pokopan je bil na pokopališču v Springvale v ponedeljek 14. novembra ob številni udeležbi sošolcev iz Emaus College Senior School, Burwood, sorodnikov, prijateljev in znancev. Staršem Franku in Ivanki ter sestri Janji ob tej tragediji velja iskreno sožalje vseh rojakov v Melbournu.



V četrtek, 10. novembra 1983 so položili k večnemu počitku go. Vlasto Skačej, ki je v 51. letu svoje starosti nenadoma preminula v soboto 5. novembra. Vlasta, po rodu Čehinja, je bila soproga vsem dobro poznanega zobozdravnika Vilka Skačaja, ki je umrl pred dobrimi petimi leti. Za pokojno mamo sedaj žalujejo štirje že dorasli otroci.



Sestra Ema Pivk, redovnica frančiškanskega reda in Slovencem v Melbournu poznana kot izvrstna kuharica v Baragovem Domu v Kew je 1. novembra t.l. praznovala 40-letnico svoje redovne zaozbljube.



Sto let je doživela ga. Marija Masten, ki živi v East Bentleigh, Victoria. Po rodu je iz Ptuja in v Avstraliji že dolgo vrsto let. Prav verjetno je najstarejša Slovenka živeča v Avstraliji.



Na slikarski razstavi, katero prireja že deseto zaporedno leto Parade College v Bundoora je Romana Favier-Zorzut zopet pet imela lep uspeh s svojimi slikami. Razstavljenih je bilo 315 slik in 24 raznih vrst ročnih del. Razstavo je uradno odprl Premier Viktorije g. John Cain v petek 23. septembra. Ga Romana je dobila nagrado za najboljšo nadpovprečno delo. Slike je presojal poznani umetnik g. John Borrack.



PIKNIK

bo kakor vsako leto tudi letos na

Š T E F A N O V O

26. decembra 1983, na zemljišču S.D.M. 82 Ingrams Rd., Eltham.

Za plesno glasbo bo skrbel "Večerni zvon"

Slovenec dr. Rudolf Trofenik je prejel eno najvišjih odlikovanj zapadnonemške republike: zlati križ na traku za civilne zasluge.

Nemška vlada ga je s tem odlikovala za njegovo delo pri založbi knjig na področju Nemčije, ki jih izdaja podjetje Dr. Rudolf Trofenik Verlag.

V okviru te založbe je dr. Trofenik poseval posebno pozornost predvsem delom iz vzhodno-evropske in balkanske kulture. Med svoje izdaje je vključil tudi publikacije faksimilov redkosti iz slovenske kulturne zgodovine, kot Brižinske spomenike, prvi dve slovenski knjigi iz leta 1550, Dalmatinovo biblijo, Bohoričevo slovnico, Valvazorja, Pohlina. Prešernove pesmi itd.

ZAHVALA

Vsem spodaj navedenim, ki so prispevali 990 Dolarjev za nagrobni spomenik mojega pokojnega soproga Franka, ki je nenadoma preminul 16. maja 1983 se tem potom iz srca zahvaljujem. Darovali so: K. Bevc, G. Hall, T. Zagorc, F. Krašovec, I. Uršič, M. Uršič, D. Butinar, F. Težak, A. Meh, J. Koder, S. Špacapan, J. Korošec, F. Plačko, P. Madl, I. Barič, F. Jelovčan, D. Fabian, H. Repe, M. Sedmak, D. Čretnik, F. Gomizel, V. Gomizel, V. Lampe, J. Sok, F. Pongračič, J. Golenko, T. Urbas, K. Jensen, R. Uršič, P. Walker, J. Gelt, J. Volčič.

Ingeborg Kordež

HRVATICA MISS AUSTRALIA

V petek 4. novembra 1983 je bila izbrana v Sydneyu za najlepše dekline Avstralije gđc. Marry-Ann Kožnjak iz Canberre.

Miss Kožnjak je že popreje dobila naslov Miss Croatia Deakin. Kljub temu, da je rojena v Avstraliji, Marry-Ann govori dobro tudi na hrvaškem jeziku.

VINU JE PRIZANESLO

V graščini pri Veliki Nedelji nedaleč od Ormoža je požar, ki je izbruhnil v torek 18. oktobra zelo poškodoval ta kulturno zgodovinski spomenik v severozapadni Sloveniji. Samo hitri intervenciji gasilcev iz Ptuja in Ormoža se je zahvaliti, da je požar bil hitro pogasjen.

Po prvih ocenah je denarna škoda nanesla 700.000 dinarjev. Najbolj poškodovan je del zgradbe, ki je bil zgrajen leta 1612 in je bil eden najlepših objektov iz tega časa v Sloveniji.

V kleti graščine je spravljeno preko 270.000 steklenic vina, ki pa so izgleda ostale nepoškodovane.

MEDKLUBSKO TEKMOVANJE V STRELJANJU

10. septembra 1983.

EKIPE

	Z naslonom:	Prosto:	Skupno:	
S.D.M.	453	307	760	točk
S.D.Sydney	471	258	729	"
S.Š.D.St. Albans	483	207	690	"
"Planica"	487	271	758	"
S.D.Geelong	462	204	666	"
"Mura"	436	277	713	"

POSAMEZNIKI

	Prosto:	Z naslonom:
1. mesto	M. Vidmar S.Š.D.St. Albans	F. Maver S.Š.D.St. Albans
2. mesto	A. Koželj - S.D.Sydney	D. Rob - "Mura"
3. mesto	J. Barat - S.D.M.	F. Arnuš - S.D.M.

Skupne točke letnega tekmovanja za prenosni pokal "Planica" 2942 točk, S.D.M. 2927 točk, S.Š.D.St. Albans 2754 točk in S.D.S. 2497.



V SPOMIN NA MRTVE ČLANE

Tudi letos so se na prvo nedeljo v novembru zbrali člani Slovenskega Društva v Melbournu na Elthamskem hribu ob spominskem znamenju, da se spomnijo svojih preminulih svojcev, prijateljev in znancev. Po spominskih govorih je verski obred opravil pater Bazilij, zapel pa je tudi mešani pevski zbor S.D.M.

6. LETNA SLIKARSKA RAZSTAVA

Že šesto zaporedno leto je bila v prostorih S.D.M. organizirana razstava slovenskih slikarjev iz Melbournu.

Razstavo je uradno odprl v prisotnosti predsednika S.I.M. g. Matjaža Jančarja ter drugih povabljenih gostov, na 21. oktobra 1983 g. Igor Švara, umetniški vodja Ljubljanskega okteta, kateri je isti večer tudi gostoval pri S.D.M.

Ker je bila glavna dvorana pripravljena za koncert okteta so bile slike tokrat razvrščene v prostorih Mladinske Sekcije S.D.M.

Razstavljeno je bilo kakih 80 slik ter tudi ročna dela in vezanine.

Ker je bila otvoritev na petek zvečer in ker je bilo to na week-end, ko je Ljubljanski oktet gostoval pri slovenskih društvih v Melbournu, razstava ni bila tako obiskana, kot bi bilo zaželjeno.

Kot vsako leto so pripravili istočasno razstavo svojega dela tudi otroci slovenske šole pri S.D.M.

JOŽE URBANČIČ

Telefon: 850 7226

KAL-CABINETS

STROKOVNJAKI ZA:

kuhinjsko pohištvo — mizarsko opremo kopalnic, umivalnikov itd. — vsakovrstne stenske omare in knjižne police.

SPECIALISTS FOR:

Kitchens — Vanity Units — Wardrobes — Book Shelves

Če gradite novo ali pa obnavljate staro obrnite se z zaupanjem na nas!
If you are building or renovating call on us with confidence!

3 Pamela Grove, Lower Templestowe, Vic.



Čeprav prvokrat, so naši mladi pari izvedli folklorne plesne brezhibno.



V prizorčku 'Sneguljčica' so nastopile ljubke Jana Brgoč, Andreja Hojak ter Barbara in Veronika Smrdel.



Marcela Bole je nastopila tudi tokrat.

(Nadaljevanje s prve strani)

Skriti talenti

Naša ljudska pesnica, ga. Marcela Bole tudi tokrat ni stala ob strani. Deklamirala nam je svojo pesnitev "Slovenec Emigrant".

Novo ustanovljena folklorna plesna skupina S.D.M. je bila nekaka krona večera. Šest mladih parov, večinoma že v Avstraliji rojenih, je precizno izvedla nekaj slovenskih narodnih plesov. Mirne duše lahko rečemo, da je bil nastop te folklorne skupine Slovencev eden najlepših od vseh kar smo jih dosedaj imeli priliko videti v Melbournu. Plesalce sta izvežbala ga. Draga Gelt in g. Vinko Oman.

Helena Vučko je zatem prečitala pesem Srečka Kosovela "Ko pridem zvečer".

Prvič se nam je tokrat predstavil mešani pevski zbor S.D.M. ter odlično zapel: "Eno samo tiho rožo" ter "Slovenska pesem". Posebno zadnja je s svojim besedilom, ki izraža pomembno vrednost slovenske pesmi za izseljence, zelo navdušila in marsikomu priklicala solze v oči. Izredno dobra je bila tudi zamisel deklamacije teksta pred samo izvedbo.

Z občutkom in kar profesionalno je deklamirala Prešernovo balado "Povodni mož" ga. Ljubica Postružin. Z brezhibno pravičnim povdarjanjem je priklenila nase

pozornost prisotnih in tudi žela dolgo in navdušeno odobravanje.

Improvizacija je včasih uspešnejša od dolgo pripravljanih nastopov. Vsaj tak vtis sta napravila Božo Lončar in Stanko Prosenak z šaljivim nastopom "Pohorski šef pride na hrib."

Za zaključek so nam moški pevci zapeli pesmi "Majolčica", "Pastirček" in "Sem zaljubljen bil".

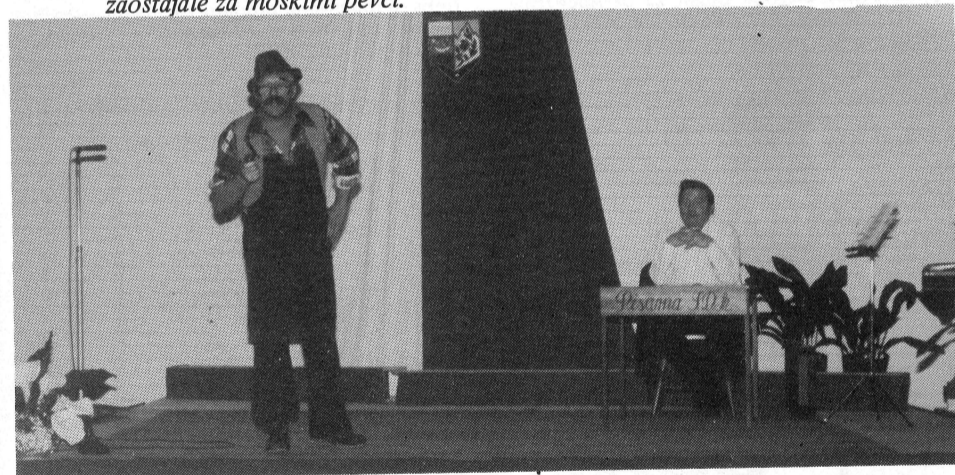
Po končanem sporedu se ljudje kar niso hoteli raziti in splošna želja je bila, da naj nam ne bi bilo zopet treba čakati leta predno bomo doživeli spet slično lep večer.

V folklorni skupini so sodelovali: Anita in Andrej Fistrič, Marija in Kevin Hervatin, Jana in Dušan Lavrič, Lili Prosen in Peter Bračko, Ana Mandelj in Deni Bračko ter Vivian Gomizely ter Mario Ličen.

V pevskem zboru pod vodstvom g. Branka Sosiča pa so peli: Arnuš Franc, Cotič Boris, Česnik Stanko, Gomizely Virgil, Judnič Jože, Kalister Nace, Kastelic Miro, Logar Jože, Pirnat Ljubo, Urbančič Jože, Zgoznic Franc, Žele Branko, Baligač Marija, Brgoč Anka, Hartman Mici, Kastelic Neva, Lončar Rozika, Mandelj Iva, Volčič Marija in Žele Berta.



Pevke mešanega zbora S.D.M. so si že pripravile lepekroje, da ne bodo zaostajale za moškimi pevci.



Pohorski 'kralj' v tajništvu S.D.M. - Stanko Prosenak in Božo Lončar.



Zgoraj: Nova častna člana S.D.M. Draga Gelt in Verner Remšnik s predsednikom S.D.M. Petrom Mandeljem.

Spodaj: Arnuš Emilija in Barič Angela sta zapeli dve lepi slovenski pesmici.

MOSTOVI

Razrili ste srca, domove --
V daljavi slutil sem sinjino:
oko skaljeno romalo je bedno,
skoz prah ljudi - v grobove;

v solza prepad, v praznino --
Iskal sem sestre, bratje - srca;
v domove zrl strahov - gorja!
Oko krvavo glodalo tujino,

skoz mrak izmeril mesečino,
v daljavi videl sem mostove,
kot galebi lebdeli so v tišino:

krasili krvavo vso globino,
na barkah trobil sem v valove;
v vse ožje kroge skril sem bolečino.

OBRAZ

Peter Košak

Obraz nevidni za steklom se skriva:
obraz za obrazom, za obrazom obraz.
V revirju je mraz, gola je njiva;
v črnem okvirju rdečega snega, je plaz;

za grmi okostnjak maha v prazni oblak
koščice brezmesnega smeha v ostanke
vinskega meha in rezgeče kot vlak
s strahovi sosedovega mlina v zanke

in srka ... Naloka se lanskega vina,
in crka ... še srpa se mlinskega kamna
izčrpa. - Kaj skriva? - Obraz za obrazom --

Strmeči obraz nevidna je glina,
vsa vroča je roža v steklu zastrta
molitev, v dan - za skriti obraz v okvirju izdan.

SLOVENŠČINA V NEVARNOSTI ?

V Sloveniji se že par mesecev sem mnogo razpravlja o takozvanem predlogu za "skupno programsko jedro za osnovno in skupnostno podlago izobrazbe v Jugoslaviji".

Ta program, o katerem imajo razgovore že dolgo časa je v mnogočem razburil duhove., kajti vzbuja bojazen, da bo učenje slovenskega jezika in literature trpelo na račun srbohrvaščine.

Cprav so slovenske oblasti dosedaj odbile že tri predložene načrte, so prišli iz Beograda na dan s četrtim predlogom, ki pa je prav tako žel obsodbo mnogih vplivnih Slovencev, posebno onih iz vrst kulturnih delavcev, kot na primer: pesnik Ciril Zlobec, predsednik društva književnikov Slovenije Tone Partljič in publicist Zdenko Vrdlovec in dramaturg Ivan Mrak.

Predlog proti kateremu so se poleg književnikov vzdignili tudi drugi vsebuje nekako tole: Učni program v republikah izven Slovenije bi v prvih 12 letih šole vseboval samo 15 tekstov slovenskih

avtorjev, medtem ko bi se v slovenskih razredih obravnavalo v istem času dela 111 neslovenskih piscev.

V tretjem razredu sedaj otroci predelajo 21 tekstov slovenskih in 2 teksta neslovenskih avtorjev. Po novem načrtu pa bi čitali samo 2 slovenska avtorja in 17 neslovenskih.

V svojih kritikah sedaj mnogi primerjajo program učenja v Sloveniji in v Srbiji, po katerem se vidi, da mora v prvih štirih letih šole učenec v Srbiji prečitati le 3 slovenske pesmi in še te prevedene na srbski jezik, medtem ko mora slovenski učenec prečitati 35 srbskih pesmi, prevedenih v slovensščino in 15 na srbohrvaščini.

Najostrejši v svoji obsodbi je bil pesnik Janez Menart, ki je takole izjavil:

"...Zato bi vsakdo ki bi, navzlic jasno izraženega pritiska javnosti, na svojo roko ali v imenu kogarkoli, podpisal bilo kaj kar bi nas obvezalo na tem področju, delal proti koristim slovenskega naroda ne bi bil samo kršilec Ustave pač pa z moralnega stališča tudi narodni izdajalec."

ENOTNI SLOVENSKI KULTURNI PROSTOR

Komisija RK SZDL za manjšinska in izseljenska vprašanja je preučila trenutno problematiko na tem področju in prišla do sledečih ugotovitev:

Poudarila je, da ima slovenski narod po izbojevanju samoodločbi in državnosti v okviru SFRJ svoje "pomembne determinantne duhovne realnosti" v dejstvu, da živi pomemben del njegovih pripadnikov v zamejstvu (Italiji, Avstriji in Madžarski) oziroma kot izseljenci ter zdomci po širšem svetu. Narodova SRS si trajno prizadeva, da bi dosegla najtesnejše sodelovanje vseh teh skupnosti ter to politiko gradi na "priznanju in spoštovanju policentričnega kulturnega razvoja, pluralizma kulturnih interesov in potreb, pa tudi idejnih in umetnostnih tokov."

Skrajno ozki in omejevalni predpisi pa na marsikaterem področju še vedno ali na novo ogorčajo uresničevanje takšne politike. Takšen je primer s knjigami, saj mora slovenska knjiga iz zamejstva preko kup ovir preden pride v Slovenijo (če sploh).

Novejši omejevalni dejavnik je polog na dinarje pri prestopu državne meje. Komisija predlaga predsedstvu RK SZDL, da ponovno poudari aktualnost svojih sklepov iz marca letos, se pravi, da zahteva izvzetje maloobmejnega prometa iz te obveznosti oziroma, da odprto mejo izpostavi kot bistveni pogoj za uresničevanje načela enotnega slovenskega kulturnega prostora.

Načelo enotnega slovenskega kulturnega prostora morajo upoštevati is se po njem ravnati vsi dejavniki, ki sodelujejo z zamejstvom, posebej pa še gospodarske organizacije in obmejne občine ter krajevne skupnosti je povdala komisija.

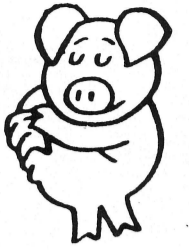
(Povzeto iz "Dela")



Slovenska ortopedija je proslavila 60-letnico svojega obstoja. Ortopedska stroka se je na Slovenskem pričela razvijati pozno, saj so na kirurškem oddelku ljubljanske bolnišnice ustanovili poseben ortopedski pododdelek šele leta 1923, ortopedsko kliniko pa je Slovenija dobila pred 38 leti.

V Ptujskih toplicah so sedaj bogatejši za štiri turistične hišice z 32 posteljami. S prvimi posteljami so toplice dobile tudi status naravnega zdravilišča.

Ukrep poslovodnega odbora Gospodarske banke v Ljubljani je izdal ukrep po katerem je treba potr očniško posojilo za nakup ozimnice ali premoaga vrniti v 10 mesecih ob 20-odstotni letni obrestni meri.



ROJAKI ŽELITE PRISTNIH KRÁNJSKIH,
ALI SLOVENSKIH PLANINSKIH KLOBAS
IN DOMAČEGA PREKAJENEGA MESA

OBRNITE SE NA SLOVENSKO PODJETJE

**JOHN HOJNIK SMALLGOODS
PTY. LTD.**

209 215 St. George's Road, North Fitzroy, 3068
Tel. 481 1777

Postreženi boste v domačem jeziku

Predstavljamo slovensko slikarsko in pleskarsko podjetje

**SUNSHINE PAINTING SERVICE
PTY. LTD.**

62-64 MONASH STREET, SUNSHINE, 3020
Tel. 311 1040, 312 1533

Lastnik: JIM KOROŠEC, Priv. 336 7171

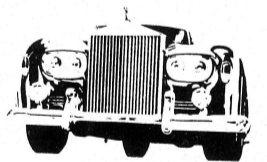
Svoji k svojim !

TONE ZAGORC

AVIATION MOTORS

(Next Door to Westgate Motor Inn)

9 Aviation Road,
LAVERTON, 3028
Telefon: 369 1363



• **Splošna avtomehanika**
FOR COMPLETE CAR CARE SERVICES

- Dynamometer Tuning
- Distributor Analysis and Modification
- Computer Wheel Alignment and Front End Repairs
- Electronic Wheel Balance
- Discount Tyres
- All Types of Repairs

FREE QUOTES

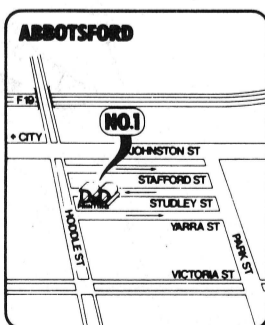
• **Športna puškarna**

Prodaja Lovskega orožja in municije



**D&D
PRINTING**

Pty. Limited



- Quality Offset and Letterpress Printers
- Creative Designers
- Gold Stamping
- Raised Printing

**ZA VSE TISKARSKÉ USLUGE
SE PRIPOROČATA
DRAGO - DANICA ZOREC**

1 STUDLEY STREET,
ABBOTSFORD, MEL., VIC. 3067
PHONE: 419 1733

**PREDVIDEN SPORED ZABAV IN PRIREDITEV S.D.M.
ZA LETO 1984**

Nedelja	29. januar	'Australia Day' Piknik
Sobota	11. februar	Pustna zabava
Nedelja	11. marec	Športni piknik
Ponedeljek	23. april	'Velikonočni ponedeljek' piknik
Nedelja	6. maj	Dan naših mamic
Sobota	12. maj	Letni ples
Sobota	9. junij	Mladina S.D.M.: Za staro in mlado
Sobota	14. julij	Domače kolone
Sobota	11. avgust	Balinarski ples
Nedelja	2. september	Dan očetov
Sobota	8. september	Lovska veselica
Sobota	13. oktober	Vestnikov večer in Likovna razstava
Sobota	10. november	Ples 30.obletnice S.D.M.
Sobota	8. december	Miklavževanje
Sreda	26. december	'Štefanovanje' piknik
Ponedeljek	31. december	Silvestrovanje

To je samo predviden program Če odbor S.D.M. smatra za potrebno, se ta preko leta lahko spremeni. — Za nadaljne podatke in rezervacije kličite tajnico, Anico Markič na številko 870 9527.

TO ALL SLOVENIAN YOUTH !

It's been a while since you have had news of what has been happening at Eltham and other clubs.

So here is a short report:

On the 24th July (a while ago) a Snow Trip was held to Mt. Buller. The bus left S.D.M. in Eltham at 5 a.m. that Sunday morning, returning at 7 p.m.

All the youth that attended had a pretty good time, especially whilst at Mt. Buller. Luckily there were no casualties, though there were a lot of tired and sore people who returned to Eltham.

Then on September 4th, Fathers Day, a group of our hard working youth helped serve up a superb dinner to all our fathers. The food was prepared by the ladies of the Ladies Committee. (Thanks to everyone who worked that day.)

By the way we also had to clean up the place, not to mention removing the 'older youth' from the hall so that we could all go home. I believe everyone enjoyed themselves.

On September 17th, the Youth club at 'Planica' held a Rock/Disco night. This night was well attended and I was glad to see that the youth from S.D.M. were also in attendance. Our heartiest thanks for the invitation is now extended to the Youth Club in 'Planica'.

Finally, on Sunday the 25th September, a Football match was held out at 'Jadran'.

The teams were: S.D.M./'Jadran' vs 'Planica'.(S.D.M. and 'Jadran' had a combined team.)

Final Score was S.D.M./'Jadran' defeated 'Planica' 89 goals against 73 goals or we can also say that players from S.D.M. and 'Jadran' won by 16 points. Good on you fellers.

Well, I was going to make it short, I promise to do so next time, so until the goo-bye and take care,

Helen V.

Youth Rep.

NOVI ODBORI

V drugi polovici vsakega leta se izvolijo pri naših društvih v Melbourneu novi odbori in izberejo novi delavci, da zamenjajo one, katerim je potreba nekoliko oddiha.

Med odborniki se pokažejo novi obrazi, ki včasih prinesejo poleg svežih moči tudi nove zamisli. Včasih zvesto sodelujejo potem po več let, nekateri pa tudi omahnejo že po par mesecih. Stari društveni funkcionarji se umaknejo v ozadje a mnogi s svojimi izkušnjami sodelujejo z nasvetom in so tako, čeprav nevidni, še vedno lahko v veliko oporo novim odbornikom.

Pri S.D.M. sta se po mnogih letih trdega dela umaknila z odborniških mest tudi ga. Ivanka Tomazič in g. Janez Zemljič.

Ivanka je bila kot voditeljica ženskega odseka več let moč in gibalo v kuhinji S.D.M. ter je tako imela eno najodgovornejših in najtežjih mest. Brez dobre kuhinje in njene organizacije ne bi bili doseženi tako lepi uspehi.

Janez Zemljič pa je bil začetnik in dolgoletni starešina Lovsko-ribiške družine S.D.M. Ta družina je potem bila vzor za ustanovitev sličnih družin tudi pri drugih slovenskih društvih v Avstraliji ter končno tudi začetek Slovenske Lovsko-ribiške zveze v Avstraliji. Delo, ki ga je izvršil Janez je dobro vidno vsakomur, ki obišče slovenski hrib na Elthamu ter tam občuduje to kar so zgradili naši lovci pod vodstvom Janeza Zemljiča.

V eni prejšnjih številkih 'Vestnika' smo objavili imena odbornikov novega odbora S.D.M.. V naslednjem pa naj za beležimo za široko javnost in tudi prihodnost še imena odbornikov naših slovenskih bratskih društev v Melbourneu, 'Jadrana' in 'Planice', izvoljenih za delovno leto 1983/84.:

"JADRAN":

Predsednik Ivan Valenčič
Podpredsednik Toni Ludvik
Blagajnik Jim Bucheker
2.blagajnik Aleks Kumar
Tajnica Marija Iskra
2.tajnik Jože Iskra
Odborniki: Rudi Iskra, Franc Iskra, Albin Kurinčič, Mario Smajila, Angel Leban, Mario Stolfa, Alojz Stolfa, Rafael Šabec, Franc Šenkinc, in Jože Škrlič.

"PLANICA":

Predsednik Lojze Kovačič,
Podpredsednik Miro Franetič,
Tajnica Anica Šestan,
Blagajnik Janez Rotar,
Odborniki- Zvonko Penko, Ivan Kolačko, Jernej Podbevšek, Miro Medica, Franc Brgoč, Franc Šabec, Adam Klančič, Darko Erzetič, Stanko Mamilovič, George Ferligoj.
Satrešina Lovsko-ribiške družine je Adam Katič in predsednica Materinskega odbora ga Ivanka Kinkela.

BOŽIČNICA

ZA UPOKOJENSKO SKUPINO S.D.M.

bo v nedeljo 4. decembra 1983, ob 3. uri popoldne v dvorani S.D.M., 82 Ingrams Rd., Eltham-Research.

Prijetno popoldne bodo popestrili še učenci šole S.D.M.s svojim nastopom ter starejši člani s kratko igro "Začarana Ančka".

NOVO LETO 1984

bomo pričakali na

SILVESTROV VEČER

pri

SLOVENSKEM DRUŠTVU MELBOURNE
82 Ingrams Road, Eltham—Research, 31.decembra 1983
ob zvokih ansambla "Večerni zvon"

Vstopnina za člane S.D.M. : 15 Dolarjev
za nečlane : 18 Dolarjev

Rezervirajte prostor čimpreje pri : Anica Markič, telefon 870 9527
Maks Hartman, telefon 850 4090

BALINARJI V 'VENETO'

Odbor balinarskega odseka kluba 'Veneto' je ob priliki ponovne obletnice prvega obiska balinarjev S.D.M. organiziral celodnevni balinarski turnir, ki se je razvil v mogočen balinarski dan in žel navdušeno odobravanje vseh nastopajočih.

Tako se je še bolj utrdila prijateljska povezanost dveh sosednih etničnih skupin v Melbourneu.

Pokrovitelj turnirja je bila BARR podjetniška tvrdka za betoniranje. Tekme so bile napete ter so se odigravale ob vzorni disciplini in medsebojnem respektu vseh tekmovalcev.

Po razdelitvi pokalov se je dan končal ob veselem petju slovenskih in benečanskih pesmi. Žastopnik balinarskega odbora kluba 'Veneto' pa se je v prisrčnem nagovoru pokroviteljem, balinarjem in članom S.D.M., ki so s svojo prisotnostjo pripomogli k uspešni prijateljski tekmi.

Končni rezultati so bili:

1. mesto: E.Colla, E. Pozer;
2. " J. Urbančič in R.Smrdelj
3. " G. Favaro in G. Trentin
4. " M.Ogrizek in M.Kastelic.

MIKLAVŽ MIKLAVŽ MIKLAVŽ

MIKLAVŽ BO SPET OBISKAL ODRASLE IN OTROKE PRI SLOVENSKEM DRUŠTVU MELBOURNE' PRAV VSAKDO JE DOBRODOŠEL

v soboto 10. decembra 1983, ob 8.uri zvečer, v dvorani S.D.M.— Eltham.

Za ples bo igral ansambel "Continental".

MIKLAVŽ MIKLAVŽ MIKLAVŽ



Bert Novak si nič ne brusi koso a vendar vzdržuje travo na hribu kot treba. Kdor ne verjame si ga lahko ogleda vsako nedeljo dopoldne pri delu.

SMEJTE SE !



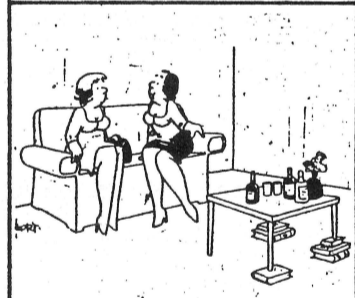
Ta dva madeža sem naredila jaz, pa ni nihče opazil.



Hvala, sedaj pa grem pogledat, ali je nehalo deževati.



Seveda težko hodi, kako ne bi, ko pa ste mu naredili ovratnico na napačen konec!

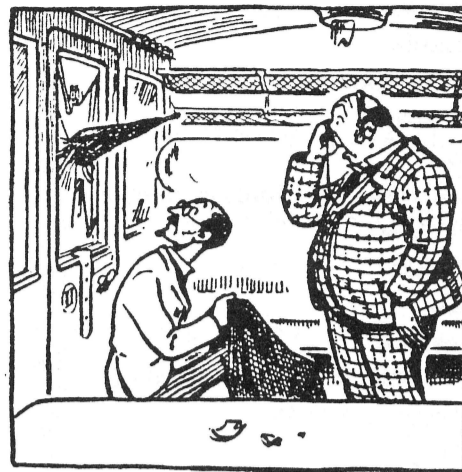


Ne boš verjela, to mizico je mož naredil sam.

Kozamurnik



13. Gospod Kozamurnik je sedaj še bolj divjal. Od bolečin in jeze, seveda; ko se je vlak spet premaknil, je preteče dvignil dežnik. Gospod Lekše se je potuhnil za zaveso in ...



15. Gospodu Lekšeju se ni nič zgodilo. „Hvala Bogu,” je pomislil, „samo da je moja glava ostala cela.” Gospod Kozamurnik pa se je v jezi zaletel znova. To pot je razbil okno oddelka. Ves trd od strahu je obstal. „Kakšni stroški, kakšni stroški!” je mrmral.



14. ... tresk, tresk, je usekal dežnik po svetilki, da se je isti mah zvenketaje sesula na kosce.



16. Ko se je vlak ustavil, so vse naše potnike odvedli pred načelnika postaje. Gospod Kozamurnik je moral plačati kazen, ker je brez potrebe potegnil zavoro. Poleg tega je moral plačati še okno in svetilko.

Za na mizo:

Špinačna juha

Za 4 osebe potrebujemo: 500 g sveže špinače, 1 čebulo, 2 stroka česna, 40 g masla ali margarine, 2 žlici smetane, 2 žlici moka, 1,5 litra mesne juhe iz kocke, sol, poper.

Špinačo preberemo, očistimo in operemo. Odcedimo jo in jo grobo sesekljamo. Olupimo čebulo in jo drobno sesekljamo. V kozici segrejemo maslo ali margarin. Na maščobi prepražimo čebulo, da postekleni. Dodamo strt česen, premešamo in dodamo moko. Premešamo in med mešanjem zalivamo z juho. Nazadnje dodamo še sesekljano špinačo. Juho kuhamo 10 do 15 minut. Potem ji premešamo smetano, popoprmo, solimo po okusu, potresemo z nastrganim sirom, zraven pa ponudimo na maslu ali margarini oprazene kruhove kocke. Juha je izdatnejša in gostejša, če kuhamo zraven še na majhne kocke narezan krompir, lahko pa tudi riž ali jušne testenine. Gosta špinačna juha s krompirjem, rižem ali testeninami je dovolj nasitljiva, da lahko postrežemo kasneje le še s kako sladico.

Popečena špinača

Za 4 osebe potrebujemo: 1 kg špinače, 1 žlica masla, 1 drobno sesekljano čebulo, sol, poper, nastrgan muškati orešek, 200 g testenin, strok česna, 4 piščančje prsne kose brez kosti in brez kože, malo masla, 2 dl sladke smetane, 1 rumenjaki, 30 g nastrganega parmezana, 30 g nastrganega ementalca.

Česen olupimo in narežemo na zelo tanke rezine. V kozici segrejemo maslo, na majhnem plamenu pražimo česen toliko časa, da se zmehča, ne sme pa zarumeneti. Maslo ima rahel in prijeten okus po česnu. Kozico odstavimo s štedilnika. V osoljeni vodi skuhamo testenine do mehkega. Odcedimo jih in jih zmešamo s česnovim maslom. Testenine damo v namaščeno nepregorno posodo.

Špinačo očistimo in operemo, damo jo v kozico in jo kuhamo v pokriti posodi toliko časa, da se sesede in zmehča. Potem jo odcedimo. Na maslu prepražimo drobno sesekljano čebulo, da postekleni. Dodamo špinačo, premešamo in stresemo špinačo na rezance v pekaču.

Piščančje meso narežemo na enakomerne koščke. Solimo jih, poprmo in rjavo zapečemo na maslu ali margarini. Meso damo na špinačo.

Smetano stepemo, da je napol trda, zmešamo jo s sirom, rumenjaki in poprom. Smetano porazdelimo na špinačo in meso v pekaču. Pekač damo v ogreto pečico. Pri 220 stopinjah pečemo jed 15 minut.

Še dobro, da pri nas nimamo električnega stola.

Saj bi bila sleherna usmrtev že pravi luksuz

THE ROLE AND FUNCTION

V. REMŠNIK: OF SLOVENIAN ASSOCIATION

In many situations, the D.P.s were dispersed among the Australian Community. This not only presented the previously mentioned problems, but also introduced another area of hardship for the D.P.s. Having survived and experienced the horrors and trauma of fleeing their homeland, many Slovenes who were interviewed, expressed their need of that time, to be with other fellow countrymen, who had had similar experiences. Slovene D.P.s had similar needs and problems to other ethnic groups involved in the migration program.

These factors, or perhaps in some cases, a combination of factors, resulted in a sense of loneliness. The D.P.s needed companionship, understanding, and the psychological stability derived from a sense of belonging.

The conditions were right, and an opportunity to form such a group amongst the Slovenes in Melbourne, arose in 1954.

During the early fifties, the Slovene priests would come down from Sydney to Melbourne, to perform a monthly Church service for the Slovenes in their own language. These priests started a Slovenian religious and cultural paper in 1952, called "Misli". Those monthly Church services attracted gatherings of Slovenes. This was at this time the only formal type of gathering of Melbourne Slovenes.

Eventually the priests from Sydney, organised a social function in Melbourne. The money raised, returned with the priests to Sydney, in order to support the paper "Misli".

It was at this time that an idea to form a Slovenian organisation in Melbourne was beginning to grow in popularity. In this way, the money raised, would remain in Melbourne to benefit directly the Melbourne Slovenes.

Following the communist take-over of China, a third priest came to Australia. He was responsible for the organising of the first two Slovenian social gatherings, which took place in Kensington Town Hall.

At this time, there was a small group of Slovenes, who were getting together on an informal basis. They met in private homes, organised a Slovenian function and maintained, at least a month to month communication. This group grew to a number of about twenty to fifty. Obviously it had become too inconvenient to meet in private homes; in fact it was probably near impossible, when you recall that many Slovenes at this time were living in rented single room accommodation. In order to continue having their meetings, the Slovenes began to hire rooms at the Russell Street Cinema, for which they paid five shillings.

Recalling the birth of the "Slovenian Association in Melbourne", one of the association's members had this to say:

That's how it started. A group of our countrymen prepared, in the second half of 1954, the first Slovenian dance. The event was a great success and the organisers realised that there was a need for an association.

Fifty-two enthusiastic countrymen attended a formation meeting, two weeks later in St. Albans, and so laid the foundation of the "Slovenian Association of Melbourne".

(Se nadaljuje)

(S.D.M. brochure 1972)

